

edebilmeleri için başka bir oyun daha tavsiye edebiliriz: Hayvanların çıkardıkları sesi taklit ederek nerede yaşadıklarını açıklarak ya da nasıl olduklarını anlatarak hayvanın adını tahmin etmesini isteyebiliriz.

GÜVENLİĞE İLİŞKİN TAVSİYELER. Bir yetişkin tarafından kurulum gerektirir. Sıkma, koruma ve ambalaj elemanları oyuncu için parçası değildir. Oyuncu çocuğunuza vermeden önce, tüm bu elemanları kaldırdığınızdan emin olun. Kirler nedeniyle enfeksiyon ve kirlilik riskinden kaçınmak için oyuncu için tüm yüzeylerinin nemli bir bezle periyodik olarak temizlenmesi tavsiye olunur. Plastik parçalar suyla yıkanabilir. Oyun sırasında bir yetişkinin gözetiminde bulunması tavsiye olunur. Bu bilgileri gelecekte başvurmak üzere saklayın.

• ÇESKY

Houbičky položíme na stůl, nějaký čas je pozorujeme, všimáme si obrázky a jejich polohu. Hned na to houbičky obrátíme obrázkem dolů a každý z hráčů v řadě za sebou obrátí dvě houbičky a podívá se na obrázek. Pokud jsou obě zvířata stejná, hráč si houbičky ponechá a hraje dál. V opačném případě je na řadě další hráč. Vyhrává ten, kdo získá nejvíce houbiček.

Dětem můžete též navrhnout, aby se snažily uhadnout zvířata vyobrazena na houbičkách: napodobňováním jejich zvuků, vysvětlováním kde žijí a jaké jsou.

DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI. Vyžaduje sestavení dospělou osobou. Upevňovací, ochranné a balící prvky nejsou součástí hračky. Dříve než se hračka dostane do rukou dítěte, je třeba se ubezpečit, že všechny tyto prvky byly odstraněny. Abyste zabránili nebezpečí infekce a znečištění, doporučujeme pravidelné čištění celého povrchu hračky vlhkým hadříkem. Plastové části lze mýt ve vodě. Doporučujeme mít dítě během hraní pod dozorem. Uchovejte si tyto informace pro pozdější použití.

• SLOVENSKY

Hríbiky poukladáme na stôl, nejaký čas ich pozorujeme, všimáme si obrázky a ich polohu. Hneď na to ich obrátíme obrázkom dolu a každý z hráčov v rade po sebe obráti dva hríbiky a pozrie si obrázok. Pokiaľ ide o to isté zviera, hráč si hríbiky ponechá a hrá ďalej. V opačnom prípade je na rade ďalší hráč. Vyhráva ten, kto získá najviac hríbikov.

Deťom môžeme tiež navrhnúť, aby sa snažili uhadnúť zvieratá vyobrazené na hríbkoch: napodobňováním ich zvukov, vysvetlením kde žijú a aké sú.

ODPORUČENIE TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI. Vyžaduje zmontovanie dospelou osobou. Upevňovacie, ochranné a baliace prvky nie sú súčasťami hračky. Skôr ako sa hračka dostane do rúk dieťaťa, je potrebné sa ubezpečiť, že všetky tieto prvky boli odstránené. Aby ste zabránili nebezpečenstvu infekcie a

znečistenia, odporúčame pravidelné čistenie celého povrchu hračky vlhkou utierkou. Plastové časti je možné umývať vodou. Odporúčame mať dieťa počas hry pod dozorom. Uchovejte si tieto informácie pre neskoršie použitie.

• POLSKI

Układamy na stole grzybki odwrócone obrazkiem do góry. Przez kilka minut im się przyglądamy, starając się zapamiętać ich ułożenie. Następnie odwracamy je obrazkiem do dołu i po kolei każdy gracz podnosi dwa grzybki, tak aby zobaczyć mieszczące się na nich obrazki. Jeżeli obrazki przedstawiają to samo zwierzę, gracz zatrzymuje sobie grzybki i gra dalej. Jeżeli obrazki nie są takie same, kolejka przechodzi na następnego gracza. Wygrywa gracz, który zdobędzie najwięcej grzybków. Innym sposobem zabawy jest zgadywanie, jakie zwierzę znajduje się na obrazku. W tym celu możemy wydawać dźwięki, jakie wydaje przedstawione na obrazku zwierzę, powiedzieć gdzie mieszka lub jak wygląda to zwierzę. **ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.** Wymaga montażu przez osobę dorosłą. Opakowanie oraz elementy mocujące i zabezpieczające nie są częścią zabawki. Przed podaniem dziecku zabawki wszystkie te elementy należy usunąć. Ze względów higienicznych zaleca się okresowe czyszczenie wszystkich powierzchni zabawki wilgotną szmatką. Elementy plastikowe można zanurzać w wodzie. Podczas zabawy zaleca się nadzór osoby dorosłej. Niniejszą informację należy zachować do późniejszego wglądu.

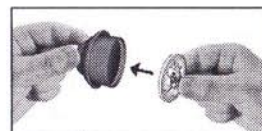
• MAGYAR

Helyezzük a gombákat az asztalra és néhány percig figyeljük meg alaposan őket: főként a képeket és az elhelyezkedésüket. Ezt követően fordítsuk a gombákat fejjel lefelé. A játékosok egymás után felfordítanak két gombát és megnézik a rajtuk látható rajzot. Ha a két gombán ugyanaz a rajz látható, a játékos megtarthatja a gombákat és felfordíthat még két gombát. Ha nem, a következő játékosra kerül a sor. Az a játékos nyer, aki legtöbb gombapárt képes összehajjítani. Azt is kérhetjük a gyerektől, hogy találgasson ki milyen állat látható a rajzon: utánozva az egyes állatok hangját, vagy utalva arra, hol élnek, milyen a kinézetük.

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS. Felnett segítségre van szükség az összeállításnál. A rögzítő-, védő- és csomagoló-elemek nem részei a játéknak. Mielőtt odaadná a játékot gyermekeknek, ellenőrizze, hogy mindegyiket kivette-e. A szennyezettség miatt fertőzések elkerülése érdekében javasoljuk, hogy tisztítsa meg rendszeresen puha, nedves ruhával a játék felületét. A műanyagból készült részek vízbe meríthetők. Javasoljuk, hogy a játék használatát felhőtt felügyelje. Őrizze meg ezt a tájékoztatást későbbre.

identitic®

memo game



ESQUEMA DE MONTAJE
SCHEMA DE MONTAGE
ASSEMBLY DIAGRAM
ESQUEMA DE MONTAGEM

• ESPAÑOL

Ponemos las setas encima de la mesa y, durante unos minutos, las observamos, fijándonos en los dibujos y la posición donde están situadas. Seguidamente, las colocamos boca abajo y, por turnos, cada jugador levanta dos setas para ver el dibujo que esconden. Si muestran el mismo animal, el jugador se las queda y sigue jugando; si no, pasa el turno al siguiente jugador. Gana quien consiga más setas.

También podemos proponer a los niños adivinar el animal que hay dibujado en las setas imitando el sonido que hacen, explicando dónde viven o cómo son, etc.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD. Requiere el montaje por parte de un adulto. Los elementos de sujeción, protección y embalaje no forman parte del juguete. Antes de entregar el juguete al niño, es necesario asegurarse de que se han retirado todos. Para evitar riesgos de infección y contaminación por suciedad, recomendamos limpiar periódicamente con un trapo húmedo todas las superficies del juguete. Las piezas de plástico pueden sumergirse en agua. Recomendamos la supervisión visual de un adulto durante el juego. Guarde esta información para futuras referencias.

• ENGLISH

Place the mushrooms on the table and look at them for a few minutes. Try to remember the pictures and where they are. Then turn all the mushrooms over, with the picture-side down. Each player now takes turns to pick up two mushrooms to see the pictures. If a player chooses two mushrooms with the same animal picture, he/she keeps these mushrooms and has another turn. If not, it is the next player's turn to pick up two mushrooms. The winner is the player with the most mushrooms at the end of the game.

You can also try another game; guessing the animal picture on the mushrooms. Imitate the sound the animal makes, explain where it lives and what it looks like.

SAFETY RECOMMENDATIONS. Must be assembled by an adult. All items used to hold, protect and wrap the toy are not considered a part of the toy. Ensure that you have removed all these elements before giving the toy to your child. To avoid the risk of infection or contamination due to the accumulation of dirt, we recommend you periodically clean all the toy's surfaces with a damp cloth. Plastic pieces may be submerged in water. Adult supervision recommended. Keep this information for future reference.

• CATALÀ

Posem els bolets sobre la taula i els observem durant uns minuts, fixant-nos en els dibuixos i en la posició on estan situats. Tot seguit, els col·loquem cap per avall i, per torns, cada jugador aixeca dos bolets per veure'n el dibuix. Si mostren el mateix animal, el jugador se'ls queda i continua jugant; si no, el torn passa al següent jugador. Guanya qui aconseguixi més bolets.

També podem proposar als nens que endevinin l'animal que hi ha dibuixat al bolet imitant el so que fan, explicant on viuen o com són, etc.

RECOMANACIONS DE SEGURETAT. Requereix muntatge per part d'un adult. Els elements de subjecció, protecció i embalatge no formen part de la joguina. Abans de donar la joguina a la canalla, cal assegurar-se que s'han retirat tots. Per evitar riscs d'infecció i contaminació per brutícia, us aconsellem que netegeu periòdicament amb un drap humit totes les superfícies de la joguina. Les peces de plàstic poden submergir-se a l'aigua. Recomanem la supervisió visual d'un adult durant el joc. Guardeu aquesta informació per a referències futures.

• DEUTSCH

Wir legen die Pilze auf den Tisch und schauen sie uns einige Minuten an. Dabei achten wir darauf, wo die Abbildungen sind. Anschließend drehen wir die Pilze mit den Abbildungen nach unten. Der Reihe nach deckt jeder Spieler zwei Pilze auf und wir schauen uns die Abbildungen an. Ist auf beiden dasselbe Tier, darf der Spieler sie behalten und weiterspielen, wenn nicht, ist der nächste an der Reihe. Gewinner ist der Spieler mit den meisten Pilzen.

Wir können den Kindern auch Tiereraten vorschlagen: sie ahnen deren Geräusche nach und erklären, wo sie leben und was sie sonst darüber wissen.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN. Der Zusammenbau muss von einem Erwachsenen durchgeführt werden. Die Elemente zu Befestigung und Schutz des Spielzeugs sowie die Verpackung sind nicht Teil des Spielzeugs. Vergewissern Sie sich, dass Sie diese Elemente entfernt haben, bevor Sie das Spielzeug dem Kind geben. Zur Vermeidung von Ansteckungsgefahren und Verschmutzung raten wir, alle Spielzeugoberflächen regelmäßig mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Die Kunststoffteile können in Wasser getaucht werden. Wir raten zum Spielen unter Aufsicht eines Erwachsenen. Bewahren Sie die Information zum späteren Nachlesen auf.

• FRANÇAIS

Les joueurs doivent tout d'abord poser les champignons sur la table de façon à ce que les images soient visibles. Ils les observent ensuite pendant quelques minutes pour les mémoriser et tenter de se souvenir de l'endroit où ils

EP899/00/1 15866



Made in Spain
Designed in Spain
Distributed by
EDUCA BORRAS, SA
Osona, 1 - 08192
Sant Quirze del Vallès
(Barcelona) - Spain

Fabricado em Espanha
Concebido em Espanha
Distribuído por
EDUCA BORRAS, SA
Osona, 1 - 08192
Sant Quirze del Vallès
(Barcelona) - Espanha



www.educaborras.com

Ref. 15866

se trouvent. Cela étant fait, ils les retournent et le jeu peut commencer. Il s'agit de former des paires. Chaque joueur soulève à tour de rôle deux champignons pour voir l'image qui y figure. Si les deux images représentent le même animal, le joueur conserve les champignons et continue à jouer. Dans le cas contraire, il passe son tour. C'est celui ou celle qui détient le plus grand nombre de champignons qui gagne.

Vous pouvez également proposer aux enfants de deviner le nom des animaux en imitant leur cri, en leur expliquant où ils vivent ou en les décrivant.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ. Le montage doit être réalisé par un adulte. Les éléments de fixation, de protection et d'emballage ne font pas partie du jouet. Assurez-vous qu'ils ont tous été retirés avant de remettre le jouet à l'enfant. Pour éviter tout risque d'infection et de contamination par la saleté, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement toutes les surfaces du jouet avec un chiffon humide. Notez que vous pouvez plonger les pièces en plastique dans l'eau. Nous vous conseillons de faire en sorte qu'un adulte surveille les enfants pendant le jeu. Conservez ces informations à titre de référence.

• DANSK

Svampene placeres på bordet. Kik på billederne i nogle få minutter og læg mærke til hvor de er placeret. Derefter placeres svampene med billedsiden nedad og på tur vender spillerne to svampe og ser på billederne. Trækkes to ens dyr beholder spilleren svampene og fortsætter med at spille. Hvis ikke overgår turen til den anden spiller. Den der opnår flest svampe, vinder.

Vi kan også lade børnene gætte hvilket dyr, der er afbilledet på svampene ved at efterligne dyreløden, forklare hvor dyrene lever eller beskrive dem.

SIKKERHEDSANBEFALINGER. Spillet skal samles af en voksen. Fastgørelses- og beskyttelsesanordningerne samt emballagen er ikke del af legetøjet. Før legetøjet gives til barnet er det nødvendigt at forsikre sig om, at de alle er fjernet. Med henblik på at undgå risici for infektion samt snavs anbefales det regelmæssigt at rengøre alle overfladerne på legetøjet med en fugtig klud. Plastdelene kan lægges i vand. Vi anbefaler, at legetøjet benyttes under en voksens opsyn. Gem denne information til senere brug.

• SUOMI

Sienet asetetaan kuvapuoli ylöspäin pelipöydälle ja pelaajat yrittävät muutaman minuutin ajan painaa muistiin kuvaparien paikat. Sen jälkeen ne laitetaan kuvapuoli alaspäin ja pelaajat kääntävät vuorollaan esiin kahden sienen kuvat. Jos esiin käännetyt eläimet ovat samoja, pelaaja pitää ne itsellään ja jatkaa pelaamista. Muussa tapauksessa vuoro siirtyy seuraavalle pelaajalle. Eniten sienii kerännyt pelaaja voittaa.

Lapset voidaan myös laittaa arvaamaan siniin piirrettyjä eläimiä: matkimalla eläinten ääniä, kuvaamalla millaisessa ympäristössä ne elävät, tai kertomalla millaisia ne ovat.

TURVALLISUUSSUOSITUKSET. Aikuisen on koottava tuote.

Kiinnikkeet, suojat ja pakkaus eivät ole leikkikalun osia. Varmista, että ne on kaikki poistettu ennen kuin annat leikkikalun lapselle.

Voit välttää tartuntatautiriskin ja tuotteen likaantumisen puhdistamalla sen kaikki pinnat säännöllisesti kostealla liinalla. Muoviosat kestävät kastumista. Suosittelemme tuotteen käyttöä aikuisen valvonnassa. Säilytä nämä ohjeet mahdollista myöhempää tarvetta varten.

• SVENSKA

Man lägger svamparna på bordet och iakttagger noga bilderna under några minuter för att komma ihåg var de olika bilderna ligger. Därefter vänder man dem så att bilden ligger dold nedåt och i tur och ordning får varje spelare lyfta på två svampar och titta efter vad de har för bild. Om det är samma djur får spelaren behålla paret och fortsätter att spela – om inte går turen till nästa spelare. Den som fått flest svampar vinner.

Vi kan också föreslå barnen att de listar ut vilket djur som finns på svampen genom att imitera djurets läte, genom att förklara var det bor eller hur det är.

SÄKERHETSANVISNINGAR. Kräver montering av en vuxen. Fästen, skydds- och förpackningsmaterial utgör inte delar av leksaken. Innan du överlämnar leksaken till barnet, se till att du har tagit bort alla dessa element. För att undvika risk för infektion och nedsmutsning bör leksakens alla ytor rengöras regelbundet med en fuktig trasa. Delarna av plast kan sänkas ned i vatten. Vi rekommenderar att en vuxen person övervakar barnet under spelet. Spara denna information för framtida behov.

• РУССКИЙ

Сначала разложите грибочки на столе и внимательно их рассмотрите в течение нескольких минут, стараясь запомнить расположение рисунков. Затем переверните грибочки картинкой вниз и по очереди начинайте поднимать их, чтобы увидеть рисунок. Если на рисунке изображено такое же животное, то игрок оставляет грибочек себе и продолжает играть. Если нет, то ход переходит к следующему игроку. Выигрывает тот, кто соберёт больше грибочков.

Также можно предложить детям угадать животное, изображённое на грибочке, имитируя звуки, которые оно издаёт, или описывая его внешний вид и жилище.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ: Требуется сборка взрослыми. Элементы фиксации, защиты и упаковки не являются частью игрушки. Перед тем, как дать игрушку ребёнку, необходимо убедиться в том, что все эти элементы сняты. Во избежание риска инфекции и отравления в результате попадания грязи рекомендуем периодически протирать влажной тряпкой всю поверхность игрушки. Пластмассовые детали можно погружать в воду. Рекомендуем использовать данную игрушку под наблюдением взрослых. Сохраняйте данную информацию для последующего обращения к ней.

• NORSK

Vi legger soppene på bordet og observerer dem noen minutter, der vi ser nøye på tegningene og hvor de ligger. Deretter legger vi dem opp ned, og etter tur vender hver spiller to sopper for å se på tegningen. Hvis det er det samme dyret, beholder spilleren soppene

og fortsetter å spille; hvis ikke, går turen til den neste spilleren. Den som oppnår flest sopper vinner.

Vi kan også foreslå for barna at de gjetter hvilket dyr som er tegnet på soppene: Etterligne lyden de lager, forklare hvor de bor og hvordan de er.

SIKKERHETSTILRÅDINGER. Må monteres av en voksen. Feste- og beskyttelseelementene og emballasjen er ikke en del av leken. Forsikre deg om alt er fjernet før du gir leken til barnet. Det anbefales at alle lekens overflater rengjøres regelmessig med en fuktig klut for å unngå risiko for smitte og forurensning. Plastdelene kan være nedsenket i vann. Vi anbefaler at en voksen holder oppsyn i løpet av leken. Oppbevar denne informasjonen for fremtidig referanse.

• ITALIANO

Disponiamo i funghetti sopra il tavolo e osserviamoli per alcuni minuti, facendo attenzione ai disegni e alla loro posizione. Dopodiché, li mettiamo capovolti e, a turno, ogni giocatore alza due funghetti per vedere il disegno. Se i due funghetti rappresentano lo stesso animale, il giocatore se li tiene e continua a giocare, altrimenti, cede il turno. Vince chi ottiene più funghetti.

Possiamo anche proporre ai bambini di indovinare l'animale disegnato sui funghetti: imitando il suono che fanno, spiegandogli dove vivono o come sono fatti.

RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA. È richiesto il montaggio da parte di un adulto. Gli elementi di fissaggio, protezione e imballaggio, non fanno parte del giocattolo. Prima di consegnare il giocattolo al bambino, è necessario assicurarsi che sono stati tutti rimossi. Per evitare rischi d'infezione e contaminazione per sporizia, si raccomanda di pulire periodicamente con un panno inumidito tutte le superfici del giocattolo. I pezzi in plastica possono essere immessi in acqua. Il gioco deve sempre essere utilizzato sotto la supervisione di un adulto. Conservare la presente informazione per consultazioni future.

• PORTUGUÊS

Colocamos as peças em cima da mesa para as observarmos, durante uns minutos, pondo atenção aos desenhos e onde estão situados. A seguir, colocamos as viradas para baixo e por turnos, cada jogador levanta duas peças para ver o desenho. Se for o mesmo animal, o jogador fica com elas e continua a jogar; se for um animal diferente, passa a vez. Ganha quem conseguir juntar mais peças.

Também podemos propor às crianças que adivinhem qual o animal que está desenhado na peça: para isso podemos imitar o som que fazem, explicando onde vivem ou como são.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA. Exige ser montado por um adulto. Os componentes de proteção, fixação e a embalagem não formam parte do jogo. Antes de entregar o brinquedo à criança, deve-se assegurar de que foram todos retirados. Para evitar riscos de infeção e contaminação por sujidade, recomendamos limpar periodicamente, com um pano húmido, todas as superfícies do brinquedo. As peças de plástico podem introduzir-se na água. Recomendamos o controlo visual de um adulto durante o jogo. Conserve esta informação para futuras referências.

• NEDERLANDS

We leggen de paddestoelen op tafel en bekijken we gedurende enkele minuten de verschillende plaatjes en onthouden we de plaats waar ze liggen. Vervolgens leggen we ze ondersteboven, en keren de spelers om de beurt twee paddestoelen om en bekijken de plaatjes. Is het hetzelfde dier dan mag hij ze houden; zo niet dan gaat zijn beurt voorbij. Degene die de meeste paddestoelen heeft is winnaar.

We kunnen de kinderen ook vragen wat de naam van het dier is dat op de paddestoel staat: het geluid nadoen dat ze maken, vertellen waar ze leven of hoe ze zijn.

VEILIGHEIDSAADVIEZEN. Het spel dient door een oudere persoon te worden opgezet. Het materiaal gebruikt voor bevestiging, bescherming, en verpakking, maakt geen deel uit van het speelgoed. Wees er vooral zeker van al dit materiaal te hebben verwijderd, alvorens het speelgoed aan het kind te geven. Om besmetting en vervuiling te voorkomen, raden wij u aan alle oppervlakken van het speelgoed geregeld te reinigen met een vochtige doek. Het raden onderdelen mogen in water worden gedompeld. Wij raden toezicht aan van een oudere persoon tijdens het spel. Bewaar deze informatie voor latere referentie.

• ΕΛΛΗΝΙΚ

Βάζουμε τα μανιτάρια πάνω στο τραπέζι και τα παρατηρούμε για λίγα λεπτά προσέχοντας τα σχέδια τους και πού τοποθετούνται. Επειτα τα τοποθετούμε ανάποδα και, με τη σειρά, ο κάθε παίχτης σηκώνει δυο μανιτάρια για να δει το σχέδιό τους. Αν πρόκειται από το ίδιο ζώο, ο παίχτης τα κρατάει και συνεχίζει το παιχνίδι. Αν δεν είναι το ίδιο ζώο, χάνει τη σειρά του. Κερδίζει όποιος αποκτάει περισσότερα μανιτάρια.

Επιπλέον, μπορούμε να προτείνουμε στα παιδιά να μαντέψουν το ζώο που απεικονίζεται στα μανιτάρια αν μπουμάστε τον ήχο που κάνουν τα ζώα, λέγοντας που μένουν ή πώς είναι.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. Απαιτείται εγκατάσταση από έναν ενήλικα. Τα μέρη στερέωσης, προστασίας και συσκευασίας δεν αποτελούν μέρος του παιχνιδιού. Προτού δώσετε το παιχνίδι στο παιδί βεβαιωθείτε ότι τα έχετε αφαιρέσει όλα. Για την αποφυγή τυχόν λοιμώξεων και μόλυνσης από ακαθαρσίες συνιστούμε τον περιοδικό καθαρισμό όλων των επιφανειών του παιχνιδιού με ένα πανάκι. Τα πλαστικά μέρη μπορεί να τα βάλετε σε νερό. Συνιστούμε οπτική παρακολούθηση ενός ενήλικα κατά τη διάρκεια του παιχνιδιού. Φυλάξτε τις εν λόγω πληροφορίες για μελλοντική αναφορά.

• TÜRKÇE

Mantarları masanın üzerine koyalım ve resimlere ve neredede bulunduklarına dikkatlice bakarak birkaç dakika boyunca gözlemleyelim. Sonra, yüzleri aşağı bakacak şekilde yerleştirelim ve sırayla, her oyuncu resimi görmek için iki mantar kaldırsın. Kaldırılan resim aynı hayvan ise, oyuncu onları alır ve oynamaya devam eder, eğer aynı hayvan değilse sırayı başka oyuncuya bırakır. Oyunu daha fazla mantar alan kazanır.

Ayrıca, çocukların mantara çizilmiş hayvanı tahmin